

**Zahradní zařízení - Bezpečnostní požadavky
pro motorové žací stroje -
Část 1: Terminologie a společné zkoušky**

ČSN
EN ISO 5395-1
47 0617

idt ISO 5395-1:2013

Garden equipment – Safety requirements for combustion-engine-powered lawnmowers –
Part 1: Terminology and common tests

Matériel de jardinage – Exigences de sécurité pour les tondeuses a gazon a moteur a combustion
interne –
Partie 1: Terminologie et essais communs

Gartengeräte – Sicherheitsanforderungen für verbrennungsmotorisch angetriebene Rasenmäher –
Teil 1: Begriffe und allgemeine Prüfverfahren

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 5395-1:2013. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 5395-1:2013. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2014-09-30 se touto normou spolu s ČSN EN ISO 5395-2 (47 0617) z dubna 2014 a ČSN EN ISO 5395-3 (47 0617) z dubna 2014 nahrazuje ČSN EN 836+A4 (47 0617) z dubna 2012, která do uvedeného data platí souběžně s těmito normami.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou se může do 2014-09-30 používat dosud platná ČSN EN 836+A4 z dubna 2012, v souladu s předmluvou k EN ISO 5395-1:2013.

Změny proti předchozí normě

Tato norma nahrazuje ČSN EN 836+A4 (47 0617) z dubna 2012 a je po technické stránce přepracována.

Informativní údaje z přejímané ISO

ISO 5395 se skládá z následujících částí pod společným názvem *Zahradní zařízení – Bezpečnostní požadavky pro motorové žací stroje*

- Část 1: Terminologie a společné zkoušky
- Část 2: Ručně vedené žací stroje
- Část 3: Žací stroje s vezoucí se sedící obsluhou

Informace o citovaných dokumentech

EN 1032:2003+A1:2008 zavedena v ČSN EN 1032+A1:2009 (01 1425) Vibrace – Zkoušení mobilních strojů pro účely určení emisní hodnoty vibrací

IEC 61672-1:2002 zavedena v ČSN EN 61672-1:2003 (36 8813) Elektroakustika – Zvukoměry – Část 1: Technické požadavky

ISO 354:2003 zavedena v ČSN EN ISO 354:2003 (73 0535) Akustika – Měření zvukové pohltivosti v dozvukové místnosti

ISO 683-9:1988 nezavedena

ISO 3744:2010 zavedena v ČSN EN ISO 3744:2011 (01 1604) Akustika – Určování hladin akustického výkonu a hladin akustické energie zdrojů hluku pomocí akustického tlaku – Technická metoda pro přibližně volné pole nad odrazivou rovinou

ISO 4871 zavedena v ČSN EN ISO 4871 (01 1609) Akustika – Deklarování a ověřování hodnot emise hluku strojů a zařízení

ISO 5008:2002 nezavedena

ISO 5008:2002/Cor 1:2005 nezavedena

ISO 5395-2:2013 zavedena v ČSN EN ISO 5395-2:2014 (47 0617) Zahradní zařízení – Bezpečnostní požadavky pro motorové žací stroje – Část 2: Ručně vedené žací stroje

ISO 5395-3:2013 zavedena v ČSN EN ISO 5395-3:2014 (47 0617) Zahradní zařízení – Bezpečnostní požadavky pro motorové žací stroje – Část 3: Žací stroje s vezoucí se sedící obsluhou

ISO 11201:2010 zavedena v ČSN EN ISO 11201:2010 (01 1618) Akustika – Hluk vyzařovaný stroji a zařízeními – Určování hladin emisního akustického tlaku na stanovišti obsluhy a dalších stanovených místech v přibližně volném poli nad odrazivou rovinou se zanedbatelnými korekcemi na prostředí

ISO 12100:2010 zavedena v ČSN EN ISO 12100:2011 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení rizika a snižování rizika

ISO 16063 (všechny části) zavedena v ČSN ISO 16063 (01 1417) Metody kalibrace snímačů vibrací a rázů

ISO 20643:2005 zavedena v ČSN EN ISO 20643:2009 (01 1423) Vibrace – Ruční a rukou vedená strojní zařízení – Principy hodnocení emise vibrací

ISO 20643:2005/Amd.1:2012 zavedena v ČSN EN ISO 20643 ZMĚNA A1:2012 (01 1423) Vibrace – Ruční a rukou vedená strojní zařízení – Principy hodnocení emise vibrací

Související ČSN

ČSN EN 60335-1 ed. 2 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely – Bezpečnost – Část 1: Všeobecné požadavky

ČSN EN 60335-2-77 ed. 3 (36 1045) Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely – Část 2-77: Zvláštní požadavky na elektrické sekačky trávy vedené ručně před sebou

ČSN ISO 5053:2001 (26 8801) Motorové manipulační vozíky – Terminologie

ČSN ISO 11094:1997 (01 1670) Akustika – Zkušební předpis pro měření hluku šířeného vzduchem, vyzařovaného motorovými žacími stroji, žacími a zahradními traktory, profesionálními žacími stroji a žacími a zahradními traktory s příslušenstvím

ČSN EN 12096 (01 1429) Vibrace – Deklarování a ověřování hodnot emise vibrací

ČSN EN 14930+A1:2009 (47 0636) Zemědělské a lesnické stroje a zahradní zařízení – Ručně vedené a ruční stroje – Určení dostupnosti horkých povrchů

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006, o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES (Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 176/2008 Sb., o technických požadavcích na strojní zařízení, v platném znění.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/127/ES ze dne 21. října 2009, kterou se mění směrnice 2006/42/ES, pokud jde o zařízení pro aplikaci pesticidů (Directive 2009/127/EC of the European Parliament and of the Council of 21 October 2009 amending Directive 2006/42/EC with regard to machinery for pesticide application). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 170/2011 Sb., kterým se mění nařízení vlády č. 176/2008 Sb., o technických požadavcích na strojní zařízení.

Vypracování normy

Zpracovatel: Státní zkušebna zemědělských, potravinářských a lesnických strojů, a. s., Centrum technické normalizace, IČ 27146235, Ing. Vratislav Zykán

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Ludmila Fuxová

EVROPSKÁ NORMA EN ISO 5395-1 **EUROPEAN STANDARD** **NORME EUROPÉENNE** **EUROPÄISCHE NORM** Září 2013

ICS 65.060.70 Nahrazuje EN 836:1997+A4:2011

Zahradní zařízení – Bezpečnostní požadavky pro motorové žací stroje – **Část 1: Terminologie a společné zkoušky** **(ISO 5395-1:2013)**

Garden equipment – Safety requirements for combustion-engine-powered lawnmowers –

Part 1: Terminology and common tests
(ISO 5395-1:2013)

Matériel de jardinage – Exigences de sécurité
pour les tondeuses à gazon à moteur à combustion interne –
Partie 1: Terminologie et essais communs
(ISO 5395-1:2013)

Gartengeräte – Sicherheitsanforderungen
für verbrennungsmotorisch angetriebene Rasenmäher –
Teil 1: Begriffe und allgemeine Prüfverfahren
(ISO 5395-1:2013)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2013-07-19.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoli člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2013 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č.
EN ISO 5395-1:2013 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 7

Úvod 8

1 Předmět normy 9

2 Citované dokumenty 9

3 Termíny a definice 10

4 Společné zkušební metody 14

Příloha A (normativní) Zkouška doby zastavení žacího ústrojí žacího stroje 15

Příloha B (normativní) Rázová zkouška žacího ústrojí rotačního žacího stroje 17

Příloha C (normativní) Zkouška ochrany nohy u rotačního žacího stroje 20

Příloha D (normativní) Zkouška strukturální integrity rotačního žacího stroje 22

Příloha E (normativní) Zkouška odhazování předmětu u rotačního žacího stroje 25

Příloha F (normativní) Zkušební předpis pro hluk (třída přesnosti 2) 38

Příloha G (normativní) Zkušební předpis pro vibrace – Celkové vibrace a vibrace soustavy ruka-paže 42

Příloha H (normativní) Určování horkých povrchů 48

Příloha I (informativní) Příklad materiálu a konstrukce splňující požadavky na umělý povrch 51

Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU 2006/42/ES pro strojní zařízení změněnou směrnicí 2009/127/ES 53

Bibliografie 54

Předmluva

Tento dokument (EN ISO 5395-1:2013) vypracovala technická komise ISO/TC 23 *Zemědělské a lesnické stroje a traktory* ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 144 *Zemědělské a lesnické stroje a traktory*, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do března 2014 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do září 2014.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoli nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 836:1997+A4:2011.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu (European Free Trade Association; EFTA) a podporuje základní požadavky směrnice EU.

Vztah ke směrnici EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltu, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

Oznámení o schválení

Text ISO 5395-1:2013 byl schválen CEN jako EN ISO 5395-1:2013 bez jakýchkoliv modifikací.

Úvod

Tento dokument je normou typu C, jak je uvedeno v ISO 12100.

Strojní zařízení a rozsah nebezpečí, nebezpečných situací a nebezpečných událostí jsou uvedeny v předmětu tohoto dokumentu.

Pokud jsou požadavky normy typu C odlišné od těch, které jsou uvedeny v normách typu A nebo B, pak mají požadavky normy typu C pro stroje, které byly navrženy a vyrobeny podle požadavků normy typu C, přednost před požadavky jiných norem.

1 Předmět normy

Tato část ISO 5395 stanovuje terminologii a společné zkušební metody používané pro ověřování bezpečnostních požadavků motorových rotačních žacích strojů a vřetenových žacích strojů včetně typů ručně vedených (se sulkou nebo bez sulky) a s vezoucí se obsluhou (dále jen „žací stroj“), které jsou vybavené:

- kovovými žacími ústrojími a/nebo;
- nekovovými žacími ústrojími s jedním nebo více žacími prvky otočně montovanými na obvykle kruhové hnací jednotce, kde tyto žací prvky využívají odstředivé síly k dosažení sečení, a mají kinetickou energii pro každý jednotlivý žací prvek 10 J nebo více.

Tento dokument neplatí pro:

- robotické a dálkově řízené žací stroje, cepové žací stroje, žací stroje na vysokou trávu, lištové žací stroje, tažené/návěsné travní žací stroje a křovinořezy;
- sestavu žacího ústrojí, když je použita v kombinaci se zemědělským traktorem;
- elektricky poháněné a bateriové žací stroje.

POZNÁMKA IEC 60335-1^[1] společně s IEC 60335-2-77^[2] uvádí požadavky pro ručně vedené elektrické žací stroje s obsluhou jdoucí za strojem.

Tento dokument neplatí pro žací stroje vyrobené před datem vydání tohoto dokumentu.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.